



difusión profesional para la ::comunidad artística::

## MONOCANAL

Inauguración: 7 de Marzo de 2003

## MNCARS. Dpto de Audiovisuales

Madrid

Del 10 al 17 de febrero de 2003



Monocanal se inaugura simultáneamente al MNCARS en Sala Díaz Cassou de Murcia, el Centro Galego de Arte Contemporánea de Santiago de Compostela y el Museo Patio Herreriano de Valladolid

### ¿QUÉ ES MONOCANAL?

Monocanal es una revisión de la producción en vídeo de artistas españoles entre 1996 y 2002. Es la primera retrospectiva de obras en este formato realizada en España desde que partiendo de la iniciativa del MNCARS se organizaran las muestras Señales de vídeo (1995) e Imagen Sublime (1987). Haciendo balance de estas ocasiones anteriores en las que se han expuesto obras de creadores españoles en el MNCARS La Imagen Sublime prestaba atención a un medio que emergía en consonancia con el escenario internacional y Señales de vídeo ya recogía a través de 40 obras de 34 autores las tendencias de la creación en vídeo de los años 90. Monocanal se incluye en esta trayectoria que, aunque discontinua, nunca perdió de vista este tipo de producción y se puede comprobar por los catálogos de las ediciones anteriores que en estos 17 años el número de artistas-realizadores ha aumentado enormemente surgiendo una nueva generación ampliamente representada en Monocanal

Monocanal recoge 46 vídeos provenientes de toda España y también de artistas que viven en el extranjero como Manuel Saiz, Txupo Poyo, Itziar Okariz y Sergio Prego entre otros. Resultado de una convocatoria abierta con una sorprendente acogida por parte de los más de 200 artistas que han enviado obras al Departamento de Audiovisuales, esta retrospectiva fue organizada a lo largo de un año por Berta Sichel (directora del departamento de Audiovisuales del MNCARS) en colaboración con Juan Antonio Álvarez Reyes (crítico de arte y comisario) y Neus Miró (crítica de arte y comisaria independiente de Barcelona). Durante este periodo se han seleccionado obras en base a criterios centrados en la construcción de la narrativa y/o historia hasta el empleo de las nuevas tecnologías. Una compilación no temática ha permitido una participación amplia de la producción contemporánea española: documentales, videomusicales, narrativas, animación por ordenador...

Parte de los artistas tienen una importante proyección internacional: Eulàlia Valldosera, participante en la Bienal de Venecia de 2001, Sally Gutiérrez, Txuspo Poyo, Jordi Colomer, Pilar Albarracín y Carles Congost entre otros. Junto a estos nombres están incluidos sugerentes descubrimientos como Jordi Moragues que vive y estudia en Colonia o el jovencísimo madrileño Daniel Silvo.

### ITINERANCIA

De momento están confirmadas las itinerancias en: CGAC (Centro Gallego de Arte Contemporáneo), la Sala Casa Díaz Cassou en Murcia, el Museo Patio Herreriano en Valladolid, La Obra Social Cultural CajAstur en Gijón, el Koldo Mitxelena Kulturunea en San Sebastián, el Palacio Condes de Gavia/Centro José Guerrero en Granada y el Centre d'Art Santa Mònica en Barcelona. También se realizó una presentación de una parte significativa de la muestra en Art in General en Nueva York el día 11 de enero de 2003.

También se están negociando una serie de itinerancias internacionales entre las que figura: la red de Centros Culturales Españoles en Miami, Cuba y Nueva York y el Museo de Arte Contemporáneo en Chile.

### CATÁLOGO

Monocanal se acompañará de un catálogo en color y bilingüe (castellano-inglés) de 272 páginas que reunirá textos de teóricos como José Luis Brea, Antonio Mercader, Valeria Camporesi y textos de los comisarios

textos de autores como José Luis Brea, Antonio Mercedero, Valeria Camporesi y textos de los comisarios. También se encargó a 40 críticos de arte textos específicos para cada obra. El catálogo se acompañará de un CD que recoge fragmentos de los vídeos y comentarios.

### Programa 1

Pedro Ortuño

Reina 135, color, 2001, 9'.

Dentro de Portes Obertes (evento artístico anual en protesta por la proyectada destrucción de un barrio tradicional de Valencia), esta obra transmite la nostalgia de dos hermanas mayores. Una de ellas ha vivido en la misma casa desde que nació, la otra ha vuelto a ella viuda. La casa, que será demolida por intereses especulativos, está impregnada del paso de padres, maridos, hijos: "No sólo es la casa lo que te quitan, es la vida".

Fernando Sánchez Castillo

Canicas, 2002, color, 2'30"

Parte de un proyecto en el que concurren de forma individualizada distintas obras sobre formas de vigilancia y control que ejercen los poderes de los estados y las maneras de resistencia a esos actos. Una de las artimañas empleadas por los estudiantes opuestos al régimen franquista era arrojar canicas al paso de los caballos de la policía con el objetivo de que resbalasen. Ese procedimiento se convierte aquí en una imagen paradójica: por un lado, el correr de las bolas de cristal evoca aquella estrategia de obstrucción, por otro, recuerda el elevado número de universitarios que corrían ante los policías de Franco.

Jacobo Sucari

Parálisis, sobre el estado de terror, 2001, color, 47'.

A través del collage de muchas imágenes reapropiadas, la idea inicial de Sucari es el análisis de la relación entre esas mismas imágenes relacionadas a su vez con los campos de exterminio nacionalsocialistas y el funcionamiento y existencia de los mismos. Interesada por extender un vínculo entre pasado y presente, la obra amplía su visión hasta el momento actual estableciendo de manera sutil la perplejidad ante aspectos a los cuales no siempre es fácil encontrar explicación.

### Programa 2

Lluís Escartín

Texas Sunrise, 2002, color, 17'20"

Fotógrafo nómada y poeta del vídeo, Escartín presenta una sutil road movie en un montaje de paisajes del sudoeste norteamericano unificado por las palabras de un vagabundo-filósofo invisible, Johnson Frisco. Este invoca los valores perdidos de las tribus indígenas y su rechazo a la explotación o propiedad de la tierra como modelo personal. Las imágenes posapocalípticas de la basura humana y de la belleza natural sugieren la latencia de fuerzas que son más potentes que la codicia o la destrucción.

Valeriano López

Estrecho Adventure, 1996, color-b/n, 6'22"

Vídeo realizado por ordenador cargado de un humor ácido y un discurso fuertemente crítico con las fronteras norte-sur, la falsedad del concepto de "Aldea Global" y el choque que supone para un emigrante del tercer mundo, en este caso magrebí, comprobar en qué consiste "el paraíso occidental", tras cruzar el Estrecho. Y todo ello a través de una primera parte de animación, a modo de un videojuego, que tiene como protagonista a Abdul, un emigrante marroquí, y de un minidocumental, en forma de epílogo, en el que unos niños marroquíes se divierten con un video-juego.

Glòria Martí

Los invisibles, 1999, b/n, 17'.

La investigación sobre las dinámicas y el alcance de las estructuras de poder en nuestro devenir diario es el principal leitmotiv que articula los trabajos de Martí. En este vídeo la artista registra casi de soslayo escenas de las calles de Los Ángeles y Tijuana, protagonizadas por habitantes "invisibles" para el gran poder financiero. Escenas de inmigrantes en Los Ángeles, alejadas de los estereotipos asociados a la imagen de la ciudad patentada por el cine e imágenes de inmigrantes en la zona fronteriza entre México y Estados Unidos, evidencian el impacto de los intereses políticos y económicos en la definición del imaginario social.

El Perro

Wayaway. Logística para el transporte de carga humana, 2001, color, 4'.

La imagen sigue conservando un extraño poder de verosimilitud aunque en la mirada del espectador ya no quede rastro de inocencia. Y es en esa contradictoria fisura donde El Perro trabaja con altas dosis de ironía. Esta obra aborda uno de los asuntos más dramáticos de nuestros días: la emigración. Una magnífica resolución digital y en 3D, que reutiliza fragmentos publicitarios y frases que configuran los múltiples pliegues de esta obra que utiliza un humor cáustico para trazar una aguda crítica sobre la postura de los países desarrollados frente a esta tragedia.

Alonso Gil

An Error Occurre d, 2001, color, 11'54"

Reúne todos los elementos de la película y el documental pero es aún algo más, una mirada atenta a la poesía de la nicaragüesa, el ingenio, la tragedia y el fracaso. Es una perspectiva crítica y documental pero sin palabras.

de la picaresca, el ingenio, la tragedia y el trabajo. Es una perspectiva crítica y documental pero sin palabras, narrativa y poética, sobre maneras de sobrevivir en un mundo cada vez más hostil y precario: en terrazas del centro de Sevilla se suceden diversos episodios en los que varios personajes de la calle cantan e interpretan canciones, sin instrumentos, manejando latas y cajas para el ritmo o trozos de cartón rugoso que sustituyen el rasgueo de la guitarra, por unas pocas monedas.

### Programa 3

Manuel Saiz

Video Hacking, color, 1999, 5'.

Resume una intervención estética en la circulación de vídeos de alquiler. Como en un reportaje de investigación, el protagonista - terrorista explica la alteración del sentido de las imágenes en la película North by North - West ( Alfred Hitchcock, 1959) en una escena en la que Cary Grant se encuentra en un bosque con Eva Marie Saint. El pirata, inspirándose en La carte blanche de Magritte, interpola digitalmente en la copia de alquiler imposibles troncos de árboles, creando una nueva dimensión para la imagen. Una vez fijada ésta, la película es devuelta al videoclub para que socave convicciones en la pantalla doméstica de un cinéfilo.

Carles Congost

That's my Impression!, 2001, color, 7'30".

Una especie de falso documental televisivo haciendo un breve recorrido por algunas de las últimas producciones de Congost, que son comentadas por un crítico (el actor Manuel Dueso). En palabras del artista: "he querido reflexionar sobre la dificultad de hablar sobre el propio trabajo y sobre la ambigüedad del término trayectoria. ¿Cómo hemos de referirnos a aquello que hemos creado? ¿Cuál es el lenguaje más idóneo para hablar de arte? ¿Hay realmente un registro específico para hacerlo?..."

Tere Recarens

Terespain, 1999, color, 25".

Suponer que todo puede ser reversible, que cabe la posibilidad de invertir los códigos que rigen comportamientos en un lugar y momento dados, es práctica habitual de Recarens. Un ejemplo elocuente: Terespain, donde veinticinco segundos son suficiente para captar la señal de Te re. Una llamada de atención: a conversar con el espacio, a no dejar escapar el tiempo, a desenmascarar lo absurdo, a dejarse resbalar... por las circunstancias, por lo imprevisto, súbitamente, desafiando toda rigidez que nos salga al paso.

Oriol Font

Superman Lives in Madrid, 2001, color, 3'20".

Empieza con la imagen nocturna de una metrópolis y delante de un rascacielos, una chica se precipita al vacío dejando detrás de sí la estela de su grito de terror. Hasta que en la lejanía no aparece la capa roja de Superman, es difícil entender que se trata de Lois Lane y que Font se ha apropiado de una de las secuencias más célebres del cine de Hollywood para hablar del tema que más le interesa: el amor. Un amor que trasciende la esfera de lo privado, convirtiéndose en un hecho público y político a través de la identificación del espectador con la historia.

Antonio Ortega

Determinación de personaje, 2000, color, 6'.

Aquí el artista se apropia, palabra por palabra, de un sketch de los humoristas madrileños Faemino y Cansado, cuya diferencia de estatura es evidente. Dos improvisados actores, el crítico de arte David G. Torres y el artista Oscar Abril Ascaso, interpretan cada uno el personaje. El ágil diálogo que mantienen ironiza sobre muchos de los aspectos que definen el trabajo en arte. Mediante esta sencilla transposición, Ortega hace referencia a los absurdos dogmas deterministas, tan extendidos actualmente, que pretenden presentar nos lo real como un escenario imposible de alterar.

Pilar Albarracín

Prohibido el cante, 2000, color, 6'20".

Esta performance es una de las series que pretende revisar y actualizar la imagen estereotipada de Andalucía y su cultura. Se trata de una acción que desafía la prohibición (cada vez más común) de cantar y expresarse en público. Aquí, la canción se transforma en grito, en expresión primaria, despojando la acción de todo ornamento y lenguaje para no presentar restricciones ni oposición, para concentrarse en la más pura transmisión del sentimiento: un lamento, un suspiro, un sollozo convertidos en sonidos de guerra.

Jon Mikel Euba

Pandamask 2, 2000, color, 5'.

Euba vuelve al tema-situación de su obra anterior Pandamask 1, en la que varios jóvenes (el propio artista replicado) entran y salen de un coche Panda estacionado en un descampado. Imposible saber qué están haciendo. Hurgan en el coche, repiten una acción que deviene extraña e inquietante y nuestra percepción se dispone a lanzar interpretaciones posibles sin que cace ninguna segura. La banda sonora registra los ruidos ambientales y los provocados por las aperturas y cierres de las puertas, añadiendo más inquietud a esa realidad ficcionalizada en su estatuto más ambiguo.

Los ojos como una boca, 1997, color, 14'.

Relata una suerte de persecución azarosa desde un Panda a un camión de productos lácteos que circula por una autopista. Una serie de planos medios desde el asiento trasero, combinados con ligeros movimientos laterales y con aproximaciones al paisaje rural ploteado en la trasera del camión, parecen reiterar una pulsión/fruición de lo percibido en ese ruido que linda con el sinsentido. De nuevo el sonido de aceleración del coche alternado con silencios añade una inquietud y una tensión que persisten tras el fundido final en negro.

Jordi Colomer

Pianito, 1999, color, 3'.

Recreación irónica del paso del tiempo y de la fragilidad de las aspiraciones personales. Una acción aparentemente banal (el deambular de un actor por el espacio, sentándose ante un piano de cartón, interpretando fragmentos de El aprendiz de brujo de Paul Dukas, fumando un cigarrillo e intentando obsesiva e inútilmente sacar el polvo que se acumula sobre el piano) presenta ciertos desplazamientos o artificios que cuestionan la confianza en los mecanismos de la ficción y de la representación y en los códigos perceptivos asumidos.

Adrià Julià

Urban Cowboys. The Conference, 2000, color, 4'.

Sus trabajos suponen tanto un análisis exploratorio de la sintaxis narrativa propia del discurso visual del vídeo, como una reflexión abierta sobre los procesos de identidad o identificación personal, social o civil. Esta obra recoge una presentación y reunión de ejecutivos de una gran empresa. El actor es el artista mismo, que se acompaña de otros actores profesionales en un simulacro convincente del mundo del trabajo. Julià sostiene, lúcidamente, que esos ejecutivos que creen posarse en la cima del mundo económico son, de algún modo, un equivalente a los chicos de las vacas, guardianes de un ganado que es propiedad de otro.

Sergio Prego

Home, 2001, color, 5'30".

Un artista interdisciplinar en cuyos vídeos encontramos una preocupación recurrente por el cuerpo como material escultórico. En Home, Prego utiliza un gran número de cámaras fotográficas que, activadas de manera simultánea, documentan las diferentes acciones del artista y las esculturas efímeras que van formando configuraciones inverosímiles. Crea un mundo personal donde sus preocupaciones escultóricas son filtradas por la nueva cultura popular: la música, el videoclip y la nueva imagen cinematográfica.

#### Programa 4

Mireia Sallarés

Rendez-vous: le "consolater" plus romantique, 2000, color, 5'50".

El chico es moreno, de pelo rizado, ojos grandes y voz de dulce acento sudamericano, entre cubano y argentino. Habla mirando directamente a cámara, desplegando su letanía romántica de frases tópicas y aún así a veces tan necesarias y deseadas. Mientras el chico moreno mira a su oculto interlocutor, sus ojos se clavan en los del espectador que se encuentra así involucrado en el desarrollo de la narración. Esta obra es un fragmento de la vida de dos personas, un momento extrapolado de su contexto, tiempo y dimensión.

Olga Adelantado

Molding Me, 1998, color, 2'40".

La cámara sigue el movimiento de unas manos de dedos ágiles mientras realizan una sesión de masaje corporal. Las huellas de su recorrido se dibujan en el cuerpo masajeador -el de la propia artista- quien pasa a convertirse en objeto y sujeto de la acción, en materia escultórica, moldeable como lo son las que constituyen gran parte de sus esculturas. Este, su primer vídeo, es uno de sus trabajos clave, ya que plantea una serie de conceptos sobre los que continúa reflexionando, que giran en torno a los límites en la construcción de una idea de identidad contemporánea.

Estíbaliz Sádaba

Killyridols, 1996, color, 2'46".

Esta artista, que utiliza el feminismo como base de su creación artística y medio reivindicativo, realiza en esta obra una crítica directa a ciertos medios de comunicación que nos ofrecen una imagen estereotipada del sexo femenino. La acción se desarrolla mediante la figura de una mujer que va cubriéndose el rostro con recortes de revistas femeninas que banalizan en torno a temas sobre el sexo, las relaciones de pareja, la estética y la moda.

Nuria Canal

Muchas veces mucho, 1993-98, color, 50'.

Interesada en el registro de una iconografía de lo cotidiano, a través de objetos o de testimonios personales, Canal grabó las imágenes de este documental a lo largo de cuatro años, con un resultado desnudo y desdramatizado. Para ello fue registrando intervenciones de seis amigas suyas, que cuentan historias propias, centradas sobre todo en su relación con los hombres. El amplio abanico de tiempo que la obra abarca permite ver la evolución que ha sufrido la vida de algunas de estas mujeres.

#### Programa 5

Jordi Moragues

Una nit, 1997, color, 26'9".

Qué amor más imposible que el de una Coca-Cola y una Pepsi-Cola, dos de los iconos más universales de la modernidad y que siempre se han caracterizado por una lucha publicitaria feroz. Romeo y Julieta se convierten en dos botellas que, ayudadas por la música y por referencias conocidas por todos, son capaces de ser las protagonistas de una historia triste. Una nit tiene como fin esencial el entretenimiento a partir de mucho humor, mucha ironía, mucha creatividad y sobre todo una gran inteligencia.

Vicente Blanco

El más joven y radiante piloto, 2001, color, 4'.

Este artista mima la imagen a partir de un estilo desenfadado, una imagen que actúa como piel, como ficción que acaba desencadenando la estructura narrativa. A partir de un lenguaje limpio y resumido, sus obras

tratan de desubicar al espectador mediante una serie de estrategias de ocultamiento. Así, partiendo del detalle para configurar la estructura narrativa, dibuja un paisaje de monotonía con una variedad mínima de elementos.

Alicia Martín y Mario Marquerié

Políglotas, 2002, color, 2'.

El laberinto de Martín y Marquerié simboliza el caos de la cultura contemporánea. Una bandada de libros animados, gracias a la técnica 3D, vuela por un interminable cruce de senderos que no van a parar a ningún sitio. Las lecturas superpuestas de Políglotas nos recuerdan que la actual sociedad de la información puede convertirse en un segunda Torre de Babel.

Manu Arregui

Coreografía para 5 travestís, 2001, color, 3'32" .

Este joven artista cántabro ve en su quehacer una vía de transformación social, conviviendo con otros territorios artísticos. No defiende una visión ortodoxa, y cuestiona la noción de artista o de autoría. Esta obra, cuya sencillez formal es el vehículo de una corrosiva ironía, consiste de una coreografía cenital perfectamente geométrica al estilo de la natación sincronizada. Cercanos al final comprobamos que el bajo vientre de las cinco bailarinas es masculino.

Soffia Jack

La cebra blanca, 2000, color, 2'39" .

Esta animación podría etiquetarse como la representación de "la reacción química de las moléculas del jabón y del agua y de cómo éstas actúan sobre las moléculas de la grasa", según la autora. Ésta se sirve de una tipología aparentemente explícita para describir la reacción química, adoptando un modelo de documental divulgativo en el que introduce otras construcciones visuales y sonoras para convertirlo en un acontecimiento esquizofrénico.

Julia Montilla y Juande Jarillo

Capriccio, 2001, color, 1'48" .

Una mujer fetiche-muñeca-objeto da vueltas sobre una peana giratoria criticando una forma de entender y crear en la mujer, una forma de percibirla y una forma de imaginarla, pero no sólo desde el sexo opuesto sino también otorgando quizás una dosis de culpabilidad a un tipo de mujer que no se esfuerza en abandonar rotundamente este tipo de representación femenina tan parcial, deficiente y conformista.

Joan Morey

STP Presents SuperFergie, 1998, color, 4'30" .

La empresa ficticia STP (Soy Tu Puta/I'm Your Whore) creada por Morey es un híbrido físico y conceptual entre el mundo de la moda, la ambigüedad de los roles sexuales y las conductas y una rebelión de comportamiento que desemboca en cierta sensación de descaro en algunas obras, por otro lado, descubre las estructuras ocultas y humillantes del medio artístico. A medio camino entre el documental, la road movie, el videoclip y el anuncio de televisión, esta obra muestra la confusión sembrada por Super- Fergie en SONAR'98.

Pilar Albarracín

Musical Dancing Spanish Doll, 2001, color, 3'25" .

Este vídeo se encuentra dividido en dos segmentos claramente diferenciados: el primero de ellos se centra en la descripción de una serie de muñecas mostradas a través de un número reducido de planos de conjunto, pero, sobre todo, de una larga serie de planos-detalle, encargados de establecer un circuito de micromiradas; el segundo, por su parte, consiste en la participación física de la propia autora en este mundo tipificado y mecanizado por la "función homogeneizadora" de los planos-detalle, a fin de constatar la imposibilidad de escapar al mencionado circuito de micromiradas que rige la captación de lo real.

Daniel Silvo

Techno aceitunas, 2002, color, 2'07" .

Sirviendo ahora de pretexto para hablarnos desde una candorosa e inocente postura, con música techno de fondo, de un problema racial; ya que Silvo muestra a alegres y danzarinas aceitunas que han cobrado vida mezcladas e integradas. El artista ha posado su mirada en algo tan usual como perversamente cotidiano. Establece un vínculo con el metalenguaje visual al conceder vida a unas enervadas aceitunas, siendo su mano la que maneja, manda y acota el irremediable destino de las olivas.

Conce Codina

Les petits riens, 1999-2001, color, 4'.

La interrelación con la gente es el punto de partida de sus trabajos. Tanto en sus fotografías como en sus vídeos, es esencial la participación de personas anónimas que reaccionan ante una pregunta, una petición o un juego propuesto por ella. El resultado acostumbra a componer un archivo visual muy personal, abierto e ilimitado que evidencia la diversidad de las identidades y las diferencias entre los humanos. Este vídeo recoge un conjunto de gestos mínimos, de habilidades bien particulares que más que establecer tipologías o categorías, subraya los pequeños rasgos que diferencian a las personas, al tiempo que suponen una forma de acercarnos a ellas.

Cristina Lucas

Flying Boys, 2002, color, 1'10" .

El héroe moderno es un individuo feliz, ensimismado en su capacidad de volar a ninguna parte. Tras muchas batallas, ha perdido el interés en todo aquello que no sea él mismo. Lucas no cuestiona géneros ni identidades, plantea una actitud adolescente que degenera en el aislamiento del individuo. De esta forma, responde a la creciente presencia de Narciso en la sociedad de consumo del siglo XXI. Esta obra es un cuento animado sin moraleja, sus protagonistas son héroes bellos y modernos que hacen tangibles los miedos que nos preocupan , pero de una manera sublimada y por tanto manijable.

pero de una manera sublimada y por tanto manejable.

## Programa 6

Sally Gutiérrez

Tell Purple, 2000, color, 5'.

Forma parte de una serie realizada por Sally Gutiérrez, en la cual habitantes de Nueva York cuentan una historia personal. En este capítulo la Sra. R. narra cómo llegó a convertirse en la primera persona que puso un anuncio en la sección de contactos de una revista (algo prohibido en 1969). De manera sencilla, con la imagen mostrando objetos personales mientras la voz desgana la historia, la mujer cuenta sus luchas con una redactora, los cambios chocantes que tuvo que hacer para conseguir la publicación del anuncio y las consecuencias felices que tuvo la insólita iniciativa.

Marta de Gonzalo y Publio Pérez Prieto

W: La force dubio-travail, 2001, color, 28'.

El trabajo de estos artistas se caracteriza por una extraordinaria sencillez formal en sus instalaciones, performances o vídeos, así como por un cuestionamiento crítico del contexto artístico y de la realidad social. No hablan desde posiciones autobiográficas pero asumen una mirada generacional. Nos enfrentan a escenas cotidianas con una ambición narrativa de estilo documental. En este vídeo no existe diferencia entre descripción y acción; crean un clima de tensión emocional con mínimos recursos.

Txomin Badiola

SOS E3 (Servidumbre de la vida y el carácter de las sombras), 2000-2001, color, 5'.

En los vídeos de Badiola, todos los elementos son significantes en sí mismos y poseen una jerarquía establecida que, analizando los planos de las escenas domésticas en Godard -Pierrot le fou o Deux ou trois choses je sais d'elle, por poner algún ejemplo- se revelan como una acumulación de capas significantes, todas ellas comprimidas en la misma habitación. Y si cada elemento significa, transporta un mensaje transversal, alegoriza -como por ejemplo el fragmento de La Ley de los Cambios de Jorge Oteiza serigrafada en la parte trasera de la camisa de uno de los actores - entonces, la legibilidad de los signos se produce en su desplazamiento.

Virginia Villaplana

Day dream Mechanics, 2000, color, 17'.

Este vídeo plantea ya en el título y con las secuencias de apertura del texto el choque entre la dimensión imaginaria y la concreción de lo mecánico-material-industrial que el texto en su conjunto presenta al espectador, al situarle en el paisaje urbano de la ciudad de Hull. Nos habla, en definitiva, de la capacidad fabuladora, poética y poiesica, del discurso audiovisual: la capacidad de trastornar y transformar la realidad más que de simplemente representarla, su poder para crear mundos y efectos de verdad, su potencial para interpelarnos.

Cabello / Carceller

Un beso, 1996, b/n, 4'.

Muestra la grabación de dos bocas femeninas besándose, mientras se escuchan las voces de las dos representadas discutiendo. ¿Se aman o no se soportan?, ¿lo que descubre el vídeo ha ocurrido en realidad o cabalga por el ámbito de la ficción? Con este trabajo se realiza una relectura del clásico conflicto entre la ficción y la verdad que propicia la imagen vídeo, al tiempo que se presenta como disidencia frente a la imagen de una realidad que se rige por patrones heterosexuales ocultando de manera perversa otro tipo de prácticas.

## Programa 7

Javier Pérez

Reflejos de un viaje, 1998, color, 8'30" .

Aquí se comprimen varias de las obsesiones protagonistas de otras obras del artista. El viaje se presenta como base pura de desarrollo interno. Los movimientos suaves y la máscara son como la culminación de una reiterada metáfora narrada en esta historia lineal y circular. El espectador se enfrenta a un reflejo directo de la memoria. Esta obra es un paisaje en un espacio que nos convierte en camaleones de sensaciones. No podemos escapar a los reflejos. De la misma forma los reflejos existen únicamente porque nosotros estamos allí. Si nos detuviésemos seríamos forma y poco más.

Itziar Okariz

The Hunter, 1997, color, 9'23" .

Esta artista ha modulado una práctica relacionada con el body art y la deriva de la subjetividad nómada feminista. Su osadía creativa ha explorado los juegos de la identidad y sus lógicas constructivas, y las interconexiones liminares entre lo simbólico, lo orgánico, lo artificial y lo tecnológico. La obra enuncia esa tensión perturbadora emboscada tras unas imágenes iniciales de primeros planos de unas manos que p a recen dibujar al aire una danza con música de Scanner, pero que están unidas con un pelo a una mosca que lucha por soltarse.

Eulàlia Valldosera

Interviewing Objects, 1997, color, 20'.

Proyecto en proceso desarrollado tras visitar a diversas personas durante viajes profesionales. Con mínimos elementos (voz, manos, objetos), la artista exhibe mecanismos -el truco- sin ambages. Más si en trabajos anteriores compone lo doméstico actuando sobre la arquitectura, aquí el juego de espejos, las sombras -lo oculto- se revelan con silueta de relato sonoro, proyecciones del sujeto. Objetos y cámara canjean papeles: ésta, quieta junto a los elementos cotidianos, presencia cómo liberan sus imágenes acumuladas.

Txuspo Poyo

Control, 1997, color-b/n, 9'30".

Sin que podamos hablar de flash - back propiamente, este vídeo se sumerge en lo que Gilles Deleuze denomina imagen-reuerdo, un fragmento filmico que oscila entre presente y pasado, lo que en su suma produce un efecto visionario de futuro y por lo tanto de meta-ficción. Lo que en Control recuerda al flash-back es un procedimiento convencional ligado a un género: la utilización del fundido encadenado y las imágenes a menudo sobreexpuestas o tramadas. Es preciso que la historia que se cuenta no se pueda narrar en tiempo presente, lo que refuerza su potencial dramático y la sensación de que estamos ante un hecho de ficción.

Dora García

Todas las historias, 2001, color, 15'.

"Un hombre, una mujer, recita en voz alta todas las historias del mundo. Cuando haya terminado, todas las historias, todos los hombres y todas las mujeres, todo el tiempo y todos los lugares habrán pasado por sus labios". Con este enunciado la artista introduce el vídeo que documenta una performance: un individuo, cualquier hombre, recitará infinitas narraciones. Seleccionó cuarenta de las mil que pueden leerse en: <http://alepharts.org/insertos/todaslashistorias/>.

Jesús Segura

Speed Cinema, 2002, color, 3'39".

Como ejercicio de lenguaje este vídeo supone para el espectador un reto de lectura, ya que se ofrece dentro del formato del vídeo documental -el vídeo muestra la grabación fidedigna de un viaje en tren centrado en el encuadre de una de las puertas de salida durante algo más de tres minutos, sin ningún tipo de montaje, construcción o manipulación digital-, para suponer una traición que dispara sutil contra este mismo formato; al tiempo la obra rechaza "estereotipos simbólicos remasterizados y malabares espectaculares tan presentes en las obras de arte contemporáneo".

Juan Carlos Robles

Escalator, 2000, color, 10'53".

Durante casi dos horas, la cámara recoge la irregular y caprichosa circulación de los transeúntes que utilizan la escalera mecánica de un aeropuerto. Robles utiliza el transporte de viajeros como paradigma de un nuevo concepto de espacio contemporáneo. En él, la idea de ciudad, de tránsito por un área urbana, ha quedado ampliada por un espacio virtual dado por las nuevas tecnologías. El ritmo que marca el desplazamiento constante de la escalera y de los movimientos de la gente, es recogido en un plano fijo.

Sinopsis adaptadas de los textos de los críticos del catálogo de la muestra Monocanal.

### marzo 2003

viernes 7 19:30hs Presentación del ciclo por los comisarios + Programa 1 (59 min)

jueves 13 no hay proyección

miércoles 12 19:30hs Presentaciones de Nuria Canal, Jordi Moragues y Jacobo Sucari

viernes 14 19:30hs Programa 4 62 min

domingo 9 13:00hs Programa 5 56 min

domingo 16 13:00hs Programa 2 77 min

sábado 15 18:00hs Programa 6 59 min 19:30hs Programa 7 77 min

jueves 20 no hay proyección

miércoles 19 19:30hs Programa 3 59 min

viernes 21 19:30hs Programa 1 59 min

domingo 23 13:00hs Programa 5 56 min

sábado 22 18:00hs Programa 4 62 min 19:30hs Programa 6 59 min

jueves 27 no hay proyección

miércoles 26 19:30hs Presentaciones de El Perro y Virginia Villaplana

viernes 28 19:30hs Programa 7 77 min

domingo 30 13:00hs Programa 3 59 min

sábado 29 18:00hs Programa 1 59 min 19:30hs Programa 2 77 min

jueves 3 no hay proyección

miércoles 2 19:30hs Muntadas: comentarios y proyecciones

viernes 4 19:30hs Programa 6 59 min

domingo 6 13:00hs Programa 7 77 min

sábado 5 18:00hs Programa 4 62 min 19:30hs Programa 5 56 min

sábado 8 18:00hs Programa 2 77 min 19:30hs Programa 3 59 min

#### **abril 2003**

Monocanal es una revisión de la producción en vídeo de artistas españoles entre 1996 y 2002. Presenta 46 vídeos provenientes de toda España y del extranjero. Más de 200 obras fueron enviadas al Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, siendo seleccionadas por Juan Antonio Álvarez Reyes, Neus Miró y Berta Sichel. Monocanal se inaugura simultáneamente en el MNCARS, en Casa Díaz Cassou de Murcia, el Centro Galego de Arte Contemporánea de Santiago de Compostela y el Museo Patio Herreriano de Valladolid.

Otras itinerancias: Palacio Condes de Gabia/Centro José Guerrero de Granada (25 abril-25 mayo), Koldo Mitxelena Kulturunea de San Sebastián (10 marzo-14 abril), Obra Cultural CajAstur de Gijón (20 marzo-20 de abril), Centre d'Art Santa Mònica.

Dirección y programación Departamento de Audiovisuales del MNCARS: Berta Sichel

Coordinación: Ruth Méndez Pinillos y Ana Barrera

Edición de esta publicación: Ana Barrera

Administración: Consuelo Berrocal

Proyección: Angel Prieto Montaje en la fachada de Museo: Salas Audio-Vídeo, Madrid

Diseño gráfico: Florencia Grassi

**Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía**  
Departamento de Obras de Arte Audiovisuales  
Sta Isabel 52  
28012 Madrid  
[museoreinasofia.mcu.es](http://museoreinasofia.mcu.es)

